

August 23–28, 2016  
St. Petersburg, Russia

# EACCS 2016

## 21st Biennial Conference

of the European Association  
for Chinese Studies

### PROGRAMME



## CONFERENCE VENUES

The Organizing committee of the **EAACS-2016** is located at the Dean's office, Faculty of Asian & African Studies — Office 20, Universitetskaya emb., 11 St. Petersburg  
Tel.: +7-812-3287732  
Mobile: +7-904-6079567



1. Main Building of Saint Petersburg University (Universitetskaya emb., 7/9)
2. Faculty of Asian & African Studies, SPBSU (Universitetskaya emb., 11)
3. State Hermitage Museum (Palace Square, 2)
4. Institute of Oriental Manuscripts RAS (Dvortsovaya emb., 18)
5. Manege (Universitetskaya emb., 13)
6. Pier at Rumyantsevsky Spusk (Universitetskaya emb.)

# 21st Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies

## VENUE

The conference will be held at two locations — St. Petersburg State University (main building of SPbU — Universitetskaya emb., 7/9; adjacent building of the Faculty of Asian and African Studies — Universitetskaya emb., 11) and the Institute of Oriental Manuscripts RAS (Dvortsovaya emb., 18). The conference sites are within 15–20 minutes walking distance.

## TIMING & FACILITIES

The time slot allocated for each paper is 30 minutes, where 15-20 minutes are for presentation and 10–15 minutes for questions and discussion. Taking in account the diversity of topics, the conference organizers encourage the chairpersons of the regular sessions to arrange the discussions right after each presentation. The procedures for panel sessions are decided by the panel organizers.

All conference rooms are equipped with projectors, screens, notebooks with Windows operation system and internet access. It is highly recommended to use the computers, provided by the organizers, and to bring your presentation, saved in different formats.

There is an open Wi-Fi network at the university campus. Please, select **spbu.edu**, no password is needed.

When at the Institute of Oriental Manuscripts, please, select **IOMRAS**. The password will be available at the conference site.

## CONFERENCE TIMELINE

<b>August 23, 2016 / Tuesday</b>	All day: Arrival, registration Evening: Board meeting
<b>August 24, 2016 / Wednesday</b>	Registration – Opening ceremony and plenary session at Aula Magna of SPbU – Sectional sessions at SPbU
<b>August 25, 2016 / Thursday</b>	– Sectional sessions at SPbU, IOM RAS
<b>August 26, 2016 / Friday</b>	– Sectional sessions at SPbU, IOM RAS
<b>August 27, 2016 / Saturday</b>	– Sectional sessions at SPbU – General assembly at Aula Magna of SPbU – Board Meeting
<b>August 28, 2016 / Sunday</b>	Departure

## SOCIAL ITINERARY

The official delegates are welcome to attend the social itinerary of the conference

Event	Date & Time	Place	Access	Description
<b>Bus City Tour</b>	August 24, 2016 18.00-21.00	Mendeleevskaya line (near the main entrance of SPbU)	Free of charge; against badge	3 hour guided sightseeing tour (in English)
<b>Boat Tour along Neva</b>	August 25, 2016 19.00-20.30	Pier at Rumyantsevsky Spusk (near the intersection of the First Line and Universitetskaya emb.)	Free of charge; against badge	1,5 hour guided sightseeing tour; indoor cabin & outdoor deck
<b>Museum of Russian Oriental Studies</b>	August 25-26, 2016 • 11.00-18.00 — non-guided excursion; • 12.30-13.00 & 13.30-14.00 — guided excursion	Institute of Oriental Manuscripts RAS (Dvortsovaya emb., 18)	Free of charge; against badge	
<b>Excursion to the Hermitage Museum</b>	August 26, 2016 18.30-21.00	The State Hermitage Museum (Palace Square, 2). Entrance from Palace Square	Free of charge; against badge; entrance from 18.30 to 19.00	Non-guided tour to the main complex and the General Staff building of the Hermitage museum
<b>Farewell banquet with Folklore Show</b>	August 27, 2016 19.30-22.30	Manege (Universitetskaya emb., 13)	Banquet fee*; against invitation  *The number of the non-prepaid invitations is limited	Historical building in the center of St. Petersburg; Russian cuisine (incl. vegetarian); Folklore band
<b>Tour to Peterhof</b>	August 28, 2016 9.15-13.00	Pier in front of the Hermitage Museum (Dvortsovaya emb., 38)	For extra fee (to be prepaid)	Hydrofoil guided tour (in English) to the imperial parks of Peterhof

# Programme

**2016-08-24 / 9.00-11.00**

- 09.00-11.00** Registration, book exhibitions, visit to the university museum, coffee & tea (*Main building of St. Petersburg University, Universitetskaya emb., 7/9, 2d floor*)
- 10.00-10.40** Presentation of CNKI “Guarantee an overall view on China studies documentation: China top journals bilingual publishing project” (*Aula Magna of St. Petersburg University, Universitetskaya emb., 7/9, 2d floor*)
- 11.00-11.30** Opening ceremony (*Aula Magna of St. Petersburg University*)
- 11.30-12.15** Keynote speech by Academician Vladimir S. Myasnikov
- 12.15-13.45** Young Scholar Award presentations: Howard Chiang, Ryanne Flock, Maxim Korolkov

**13.45–15.30 Lunch**

**15.30–17.30**

**Lecture hall: 171**

**Section: 18. Law**

*Chair: Cavalieri Renzo Riccardo (Ca' Foscari University of Venice)*

*Greatrex Roger (Centre for East and South-East Asian Studies, Lund University). Correcting Judicial Error in the Ming Dynasty.*

*Adams Olga Yurievna (Moscow State University). People's Republic of China's Anticorruption Regulatory Framework: Achievements and Challenges.*

*D'Attoma Sara (Ca' Foscari University of Venice). Time to Wash Your Dirty Linen in Public: Recent Developments on Domestic Violence Legislation.*

**Lecture hall: 175****Section: 3. Premodern Literature**

*Chair: Kravtsova Marina (Saint Petersburg State University)*

*Vitiello Giovanni (University of Naples)*. The Rise of Erotic Fiction in Late Imperial China as a Cultural Phenomenon.

*Cesarino Loredana (Xi'an Jiaotong Liverpool University)*. The Tang Courtesan of Pingkang District (平康妓) in Ming and Qing Sources.

*Borevskaya Nina (non affiliated)*. Specific Aspects of Literary Insertions' Modification (XVIth century novel "Xi Yangji").

*Zakharova Natalya (Institute of World Literature, RAS)*. Diary of Chinese Diplomat Xue Fu-cheng in the Late XIX as a Model of "Short Prose Essays".

**Lecture hall: 188****Section: 12. Modern History**

*Chair: Leutner Mechthild (Freie Universitaet Berlin)*

*Airaksinen Tiina (University of Helsinki)*. Negotiating Legality in the Treaty Port: Peace and Order in China.

*Nakajima Chieko (Assumption College)*. Tools of Empire, Missions of Modernity: Public Doctors in Colonial Taiwan.

*Buettner Clemens (Goethe University Frankfurt)*. Soliciting Subordination from the Soldier: Military Legislation in Early Republican China.

*Chabaille Fleur (Lumiere-Lyon 2 University, Lyon Institute of East Asian Studies)*. Picturing the Laoxikai Incident (1916–1917): an Interpretation of Nationalist Discourses through Press Caricatures.

**Lecture hall: 190****Section: 19. Media Studies**

*Chair: Berg Daria (University of St. Gallen)*

*Strafella Giorgio (University of St. Gallen)*. Zhou Xiaoping: A Blogger for China's Renaissance?

*Knight Adam (University of Oxford)*. Peer-to-Peer (P2P) Content Control on the Chinese Internet.

*Chi Mei-Chiung (Chinese Culture University)*. The Influences of Mobile Media toward Interpersonal Relation: Exploration of Mobile-Mediated Communication among Youth in Taiwan.

*Moskaleva Natalia (Saint Petersburg State University)*. Tibetan Newspaper The Tibet Mirror as a Tool for Propaganda?

**Lecture hall: 191****Section: 13. East-West Contacts & Perceptions**

*Chair: Samoylov Nikolay (Saint Petersburg State University)*

*Wagner Rudolf G. (Cluster Asia and Europe, Heidelberg University).* The free flow of communication between high and low: The Shenbao as platform for Yangwu 洋务 conceptual discussions 1872–1895.

*Vradiy Sergey (Institute of History, Archeology and Ethnology of Far-Eastern People FEB RAS).* China's Perception of the West in the 19th Century Qing Scholar Papers.

*Teo Emily (University of Kent/ Freie Universitat Berlin).* A Comparative History of Writing Travel: Late Ming and Early Modern Travellers in China (1550–1644).

*Dijkstra Trude (University of Amsterdam).* Periodicals' Purview. China in French and Dutch newspapers printed in the Dutch Republic, 1645–1721.

*Alexeeva Olga (Universite du Quebec a Montreal).* Forgotten Hands with Picks and Shovels: Chinese Contract Workers in Europe during World War I.

**Lecture hall: 195****Section: 17. Economics**

*Chair: Xu Xinpeng (Hong Kong Polytechnic University)*

*Ostrovskii Andrei (Institute for Far Eastern Studies, RAS).* “Xiaokang” Society in China by 2020: Myth or Reality.

*Saje Mitja (University of Ljubljana).* Chinese Economic Cycles: Reflection of Politics, Globalisation, and Current Structural Discrepancies.

*Bazhenova Elena (Institute for Far Eastern Studies, RAS).* New Aspects of Population Policy in China: Transition to “Two-children Family” Pattern.

*Plekhanov Dmitriy (Institute for Complex Strategic Studies (ICSS)).* Review of Academic Research on the Quality of China's Official Statistics.

**Lecture hall: 198****Section: 14. Politics & International Relations**

*Chair: Hughes Christopher (LSE)*

*Portyakov Vladimir (Institute of Far Eastern Studies, Russian Academy of Sciences).* The Evolution and Characteristics of China's International Relations in East Asia.

*Chen Yu-Wen (University of Helsinki).* How China and the Chinese are Perceived in Kazakhstan: A Discourse Analysis of Local Newspapers.

*Mierzejewski Dominik (University of Lodz).* Debating China's Identity through.

*Lee Walter Wan Fai (The University of Hong Kong & The University of Auckland).* Gadamerian Innovation of Chinese Theory of IR: Transcending Fundamentalist Hermeneutics in the Autocratic Tradition of Chinese Politics.

*Fernandes Graca (ISCTE).* Eurocentric Endeavour or Empty Rhetoric? Analysing the European Union Promotion of Social Dimension of Globalisation in China through a Normative Power Perspective.

**Lecture hall: 201****Section: 15. Sociology & Anthropology***Chair: Almen Oscar (Uppsala University)**Bislev Ane Katrine (Aalborg University). Open Sesame — China's Social Credit System.**Chelnokova-Siejka Anna (Beijing Normal University, Moscow State Linguistic University). Chinese Youth Cultures and Consumer Values in Modern China.**Guiheux Gilles (Universite Paris Diderot). Flexibility and Mobility. The Case of Shanghai White-Collars.**Saiz Lopez Amelia (Universidad Autonoma de Barcelona). Social Representation of Chinese Migrants in Contemporary Spanish Literature.***Lecture hall: 223****Section: 1. Linguistics***Chair: Paris Marie-Claude (Paris Diderot University)**Alexiev Alexander (Sofia University). Popular Puns in Chinese Folk Rhymes.**Gurian Natalia (Far Eastern Federal University). Some Notes on the Early Chinese Dictionary “Guangya” (“Extended [Er]ya”).**Kravchuk Alexandr (FEFU). The Instant Primer (“急就篇”). Analysis of the Chapter of music (乐器部).**Kremnyov Evgeni (Irkutsk Euro-Asian Linguistic Institute (Branch of Moscow State Linguistic University)). Analysis of Structural Development of Chinese Characters by Y.V. Bunakov.***Lecture hall: Eurasia****Section: 9. Religion***Chair: Storozhuk Alexander (St. Petersburg State University)**Mollier Christine (CNRS-CRCAO). Talismans and Mantic Practices.**Kornilyeva Tatiana (St. Petersburg State University). Sun Wukong beliefs in China.**Starostina Aglaia (School of the Actual Researches in Humanities (RANEPA)). Traces of Hairy Maiden Cult in Baoding Area.***Lecture hall: Ho Chi Minh****Section: 4. Modern Literature***Chair: Rampolla Giulia (University of Naples)**Dreyzis Yulia (Moscow State University). Problematizing Language in Contemporary Chinese Poetry.**Zaichenko Sofiia (Ankara University). A “Philological metaphor” in Contemporary Chinese Poetry.**Liao Hsien-hao Sebastian (National Taiwan University). Improvised Unknown Anger and Occupied Empty Dreams: Radicalization of Contemporary Poetry in Taiwan.**Shulunova Olga (Baikal State University). The Conceptosphere of Han Dong's Urban Lyrics.*



**Lecture hall: Cinema Hall****Section: 7. Art, Archeology & Material Culture**

*Chair: Selbitschka Armin (New York University (NYU) Shanghai)*

*Bollo Sofia (University of Zurich). “Look at that old vase!” — Mapping Contemporary Agency of Neolithic China within Museums Contexts.*

*Festa Marcella (Ca’ Foscari University of Venice). Qiemu’erqieke Complex: a New Perspective on Its Cultural Attribution.*

*Kuznetsova-Fetisova Marina (Institute of Oriental Studies, RAS). Eating Habits of the Population in the Great Settlement Shang (XIV-XI BC).*

*Kudinova Maria (Novosibirsk State University), Sergey Komissarov (Novosibirsk State University). The Image of Divine Dog in the Ritual and Myths of Ancient China.*

**18.00–21.00 City bus tour****2016–08–25 / 10.00–12.30****Lecture hall: 171****Section: 18. Law**

*Chair: Noesselt Nele (University Duisburg Essen)*

**Panel: 46. The Myriad Mirrors of the Chinese fazhi Debates: Change and Continuity in Theory and Practice**

*Schick-Chen Agnes (University of Vienna). Identifying with “fazhi”: the rule of/by law as a narrative in China.*

*Sapio Flora (Australian National University). Party Discipline Contribution to the Concept of Fazhi.*

*Pissler Benjamin (MPI Hamburg). The Role of the Supreme People’s Court in Law-Making by Means of Judicial Interpretations in the People’s Republic of China.*

*Rotermund Nina (University Duisburg Essen). Fazhi and the Chinese Bureaucracy.*

*Noesselt Nele (University Duisburg Essen). Philosophical Foundations of fazhi under the Fifth Generation.*

**Lecture hall: 175****Section: 3. Premodern Literature**

*Chair: Kraushaar Frank (University of Latvia)*

*Kravtsova Marina (Saint Petersburg State University). On Ideas of Public Poetic Activity in Ancient and Imperial China.*

*Cheng Yuyao (National University of Singapore). Rediscovered and Reformed: Xiao Youxian Poems in Post-Cao Tang Era.*

*Journeau ep. Alexandre Veronique (LANGARTS—CREOPS (Paris-Sorbonne University)). Relation between Text and Music in 詞 ci of 宋 Song Dynasty: the Case of “烏夜啼 Wu yeti”.*

*Lebedeva Alexandra (Saint Petersburg State University). Rhythm and tempo figures of Tang poetry: Han Shan and Shi De verses.*

*Kwong Yim-tze (Lingnan University). Beginnings of a Poetic Vein in Ci: Zhang Zhihe’s ‘Fisherman Lyrics’.*

**Lecture hall: 188****Section: 12. Modern History***Chair: Taylor Jeremy (University of Nottingham)***Panel: 9. Culture, nationalism and collaborationism in Japanese-occupied China***Taylor Jeremy (University of Nottingham). Space and Landscape in RNG Collaborationist Nationalism.**Yang Zhiyi (University of Frankfurt). Nationalism, Human-Co-Existentialism and Pan-Asianism: Wang Jingwei's Intellectual Transformations.**Henshaw Jonathan (University of British Columbia). Culture and Collaboration: Chun Minyi's Career in the Wang Jingwei Regime.**Liu Wei-chih (National Tsing Hua University). Trust and Suspicion in Collaboration: Zhao Zunyue's Zhegutian, Palace-style Poetry.***Lecture hall: 190****Section: 19. Media Studies***Chair: Bulfoni Clara (University of Milan)**Discussant: Lavagnino Alessandra (Universita degli Studi di Milano)***Panel: 17. Identity, Media and Language in Contemporary China***Mottura Bettina (Universita degli Studi di Milano). Beijing's Identity as Represented in the Local Official Government Website.**Pellin Tommaso (Universita degli Studi di Bergamo). Media and State: China's linguistic policy as reported in the issues of Language Situation in China (2005–2015).**Giusto Alice (Peking University). Language and Food Safety: the "Zombie Meat" Scandal.**Bulfoni Clara (University of Milan). Lexical borrowing from English in the Internet era.***Lecture hall: 191****Section: 13. East-West Contacts & Perceptions***Chair: Mueller-Saini Gotelind (University of Heidelberg)**Discussant: Samoylov Nikolay (Saint Petersburg State University)***Panel: 27. Modern Chinese perceptions of 'the others': the case of Russia and the West***Vetrov Viatcheslav (University of Heidelberg). Coming to Terms with Evil.**Guleva Mariia (Saint Petersburg Polytechnic University). Images of the Soviet Union and Russian People in the Chinese Newspapers and Magazines.**Mylnikova Yulia (Saint Petersburg State University). Adapted, Updated or Sinicized? Russian Classical Literature on the Chinese Stage.**Rysakova Polina (Saint Petersburg State University). Perceptions of the Outer World Under the Patriotic Education Campaign in China.*

**Lecture hall: 195****Section: 17. Economics**

*Chair: Ostrovskii Andrei (Institute for Far Eastern Studies, RAS)*

*Epikhina Raisa (Lomonosov Moscow State University).* Yangtze River Economic Belt: Prospects and Challenges.

*Xu Xinpeng (Hong Kong Polytechnic University).* Productivity Growth and Resource Allocation in Chinese Steel Industry.

*Afonaseva Alina (Institute of Far Eastern Studies, RAS).* Overseas Chinese Business in Southeast Asia in Modern Times.

*Veselova Liudmila (KomTek Ltd.).* The Role of Social and Business Networks for Companies' Internalization Process in Emerging Markets: Comparative Analysis of Russia and China.

*Popova Liudmila (Saint Petersburg State University).* Prospects for Debt Financing and Bank Lending to Russian Business in the Chinese Market.

**Lecture hall: 198****Section: 14. Politics & International Relations**

*Chair: Portyakov Vladimir (Institute of Far Eastern Studies, Russian Academy of Sciences)*

*Titov Alexander (Queen's University Belfast).* The New Pivot in Sino-Russian Relations: Background, Expectations and Obstacles.

*Alikberova Alfia (Kazan (Volga Region) Federal University).* Influence of Modern Russian-Chinese Relations on Shaping of V. V. Putin's Public Image in China.

*Bendarzsevszkij Anton (PAGEO — Pallas Athene Geopolitical Institute).* From plans to realization: Chinese and Russian projects in the Russian Far East.

*Muratshina Ksenia (Ural Federal University named after B. N. Yeltsin).* Energy cooperation in China-Japan-Russia triangle.

*Kauppila Liisa (University of Turku).* Chinese Subnational Actors as Drivers of Regionalism? Arctic Cooperation in Northeast Asia.

**Lecture hall: 201****Section: 15. Sociology & Anthropology**

*Chair: Klotzbucher Sascha (National Chengchi University)*

**Panel: 39. Social embeddedness of data-collection and its challenges, implications, and ethical integrity**

*Wemheuer Felix (University of Cologne).* Embedded in Factionalism?: Interviewing Eyewitnesses of the Chinese Cultural Revolution.

*Wallenbock Ute (University of Vienna).* "Guerrilla-fieldwork" among Mongols at the Sino-Tibetan Borderland.

*Hanisch Sarah (University of Vienna).* All Access? Some Critical Reflections on Life Story Interviews with Chinese Migrants in Lesotho.

*Messner Angelika C. (Kiel University).* Research among Chinese Elderly in Urban Contexts.

*Klotzbucher Sascha (National Chengchi University).* A Socially Embedded Political Ethnography: The Search for New Homes for Chinese Elderly.

## Lecture hall: 223

## Section: 1. Linguistics

Chair: *Skrabal Ondrej (Charles University)*

**Panel: 23. Issues in Early Chinese Epigraphy: Western Zhou Bronze Inscriptions between Semantics and Pragmatics**

*Skrabal Ondrej (Charles University)*. Pragmatic Taxonomy of Final Formulaic Phrases in Western Zhou Bronze Inscriptions and Some Implications for the Study of Social Aspect of Early Chinese Epigraphy.

*Grundmann Joern Peter (The University of Edinburgh)*. The Late Western Zhou Guoji zhong 虢季鐘 Inscription Read as a Literary Text.

*Adamski Susanne (University of Bonn)*. Looking for “Slaves”: A Preliminary Analysis of Selected Nouns in Western Zhou Bronze Inscriptions.

*Shaughnessy Edward (University of Chicago)*. The Casting of the Shi Wang Ding and Its Significance for the Presentation of Writing in Ancient China.

*Crone Thomas (University of Bonn)*. “Fault” or “Disaster”? “Regret” or “Sorrow”? The noun you 尤 in epigraphic texts of the Shang and Zhou Dynasty.

## Lecture hall: Eurasia

## Section: 9. Religion

Chair: *Baker, Jr. Timothy (National Dong Hwa University)*

**Panel: 43. The Heaven-Man Relationship in Chinese Daoism, Buddhism and Christianity**

*Baker, Jr. Timothy (National Dong Hwa University)*. From Chinese Ghosts to Christian Souls: Contemporary Taiwanese Observances to Ancestors.

*Soffel Christian (Universitat Trier)*. Daoxue Confucians and the Notion of “Soul-Consciousness” (ling 靈).

*Lai Hsi-san (Taiwan National Sun Yat-Sen University)*. Considering “Oneness” and “Non-Oneness” Between Heaven and Humanity in the Zhuangzi.

*Lin Yung-sheng (National Taiwan University)*. Changing Taoist Concepts of Heaven and Man in the Interaction between Buddhism and Taoism.

*Wu Kuan-hung (National Dong Hwa University)*. An Exploration of the New Divine-Human Discourse in the Wei-Jin Period.

*Pfister Lauren (Hong Kong Baptist University)*. Relationships with Heaven (tianlun) and Man (renlun) in Ho Tsun-shin’s Commentary to the Ten Commandments.

## Lecture hall: Ho Chi Minh

## Section: 4. Modern Literature

Chair: *Rodionov Alexey (St. Petersburg State University)*

*Chen Shuowin (National Chung Hsing University)*. Hymn of Beauty in the Tides: Study on Zhu Weiji’s Aesthetic Literary Works and Translations in Shanghai during the 1930s.

*Nadel Ira (University of British Columbia)*. Oriental Bloomsbury.

*Ma Xiaolu (Harvard University)*. From Nihilist to Xuwudang: The Transculturation of Russian Nihilism in East Asia.

*Keung Hiu Man (The University of Edinburgh).*

‘Nora’ Missing Home: A Re-examination on the Ethical Restraints in Bai Wei’s Drama.

*Choy Howard Yuen Fung (Hong Kong Baptist University).*

Literature and Medicine: Illness Writings in Modern China.

### Lecture hall: Cinema Hall

#### Section: 7. Art, Archeology & Material Culture

*Chair: Kuznetsova-Fetisova Marina (Institute of Oriental Studies, RAS)*

*Anderl Christoph (Ghent University).* Narrative Tableaux in Yulin Cave 33: An Analysis of Structure and Contents.

*Yi Lidu (Joy) (Florida International University).* Karmic Narratives Can Tell — Redefining Cave 12 in Yungang.

*Panova Olga (Russian State University for the Humanities).* The itinerant monk from the Library Cave and issues of reproduction.

*Yu Yusen (University of Heidelberg).* Sino-Buddhist Iconography in “Islamic” Paintings of Century Asia and Iran: from Late-14th to Early-16th Century.

*Liu Yan (University of Oxford).* Journey to the West, Chinese Artists from the Ashmolean Collection.

### Lecture hall: IOM Green Hall

#### Section: 11. Premodern History

*Chair: Pines Yuri (Hebrew University of Jerusalem)*

*Gomouline Andrei (Hebrew University of Jerusalem).* The Image of Jixia in the Han Sources: The Garden of Eden of the Han Literati.

*Terekhov Anthony (Institute of Oriental Manuscripts, RAS).* The Sagely Emperor: Sheng in Han Court Rhetoric.

*Guo Jinsong (Princeton University).* Divine Numbers and Practical Techniques: Mathematizing the Changes in the Late Southern Song.

*Vance Brigid Elisabeth (Lawrence University).* Divining the Ruler’s Fate: the Role of the Interpreter in Late Ming Dream Encyclopedias.

### Lecture hall: IOM Lotus Sutra Hall

#### Section: 8. Chinese Manuscripts, Books, Artifacts Abroad

*Chair: Monnet Nathalie (Bibliothèque National de France)*

*Popova Olga (Institute of Scientific Information for Social Sciences RAS).* Alekseev Collection of Chinese calligraphy and Books in Moscow.

*Uspensky Vladimir (Saint Petersburg University).* A copy of the Vajracchedika-sutra kept at St. Petersburg University Library.

*Maiatckii Dmitri (St. Petersburg State University).* About Chinese Rare Books Collections in the Library of the Faculty of Asian and African Studies at St. Petersburg State University.

*Sanpaweerawong Piyamas (Thammasat University).* The Study of Sino-Siamese Cultural Exchange through the Analysis of Translation Methods in Chinese — Thai Lexicon “Xianluoguan Yiyu 暹罗馆译语”.

12.30–14.00 Lunch

14.00–16.00

Lecture hall: 171

**Section: 16. Gender Studies***Chair: Vitiello Giovanni (University of Naples)*

*Moriggi Angela (University Ca' Foscari Venice)*. Climate Change Discourse in China: What Space for a Gender Perspective?

*Qian Nanxiu (Rice University)*. “Exemplary Women” (Lienu) versus “Worthy Ladies” (Xianyuan): The Two Traditions in Writing Women’s History in the Sinosphere.

*Wang Qi (University of Southern Denmark)*. Collective Male Feminism in China.

*Ristivojevic Dusica (Academia Sinica)*. Gender Issues and Post-1989 Socially Engaged Chinese Diaspora.

Lecture hall: 175

**Section: 3. Premodern Literature***Chair: Zakharova Natalya (Institute of World Literature, RAS)*

*Luhn Clara (LMU Munich)*. How to Word a Letter in Song Dynasty: Sources and Influence of the Encyclopedia Shuxu zhinan.

*Song Lihua (Shanghai Normal University)*. A Study on the Christianization of Missionary Translations: Laura M. White’s Chinese Translation of Romola.

*Vinogradskaya Veronika (Institute of Far Eastern Studies RAS)*. You Meng Ying: an Interactive Project in Premodern Chinese Literature.

*Wang Bing (Nanyang Technological University)*. Classical Chinese Poetry in Southeast Asia Since 1881.

Lecture hall: 188

**Section: 12. Modern History***Chair: Lomanov Alexander (Institute of Far Eastern Studies RAS)*

*Borokh Olga (Institute of Far Eastern Studies, RAS)*. From Western Knowledge to “Chinese Economics”: Views of Wang Yanan in the 1930s-1940s.

*Schumann Matthias (Goethe University Frankfurt)*. From “the Survival of the Fittest” to “the Protection of Life”: Religious Activism and Animal Protection in Republican China.

*Vul Nikita (National Research University Higher School of Economics (St.Petersburg))*. Sino-Soviet Clash over the Chinese Eastern Railway, 1925–1926: Political and Ethnical Roots of the Conflict.

*F. S. Lopes Helena (University of Oxford)*. Crisis and Opportunity: Refugees in Macau during the Second Sino-Japanese War (1937–1945).

## Lecture hall: 190

**Section: 19. Media Studies**

Chair: Tok Sow Keat (*The University of Melbourne*)

*Cao Qing (Durham University)*. A Modernist Dream: Developmentalism as a New Ideology in Contemporary China.

*Berg Daria (University of St. Gallen)*. Social Media and New Cultural Entrepreneurs in Twenty-first Century China.

*Di Nallo Ileana (Universita degli Studi di Urbino)*. Huang Zuolin and Italian Commedia dell'Arte: an Experimental Study in the Conception of Xieyi Theatre.

## Lecture hall: 191

**Section: 13. East-West Contacts & Perceptions**

Chair: Mylnikova Yulia (*Saint Petersburg State University*)

*Gentz Joachim (University of Edinburgh)*. China and its European Harmony.

*Shapiro Roman (Russian State University for the Humanities)*. The Chinese Princess in the West: from Persian Fairy-tales to Puccini's Opera.

*Rzanna Ewa (Institute for Polish Literature)*. Long Yingtai — a Modern Confucian Scholar Between East and West. A Study of Hybrid Identity.

*Leung Kai Chun (University of Macau)*. Kiang Wu Hospital and Its Role in Macao's Health Care System in Late Nineteenth Century to Early Twentieth Century.

*Mitchell Alexandra Lily (Birmingham City University)*. The Other Stage: Curating Chinese Contemporary Art in the UK.

## Lecture hall: 195

**Section: 17. Economics**

Chair: Dalen Kristin (*Fafo Research Foundation / University of Bergen*)

**Panel: 32. Perceptions of distributive justice and fairness; foundations and directions of welfare reforms in China**

*Dalen Kristin (Fafo Research Foundation / University of Bergen)*. "It's no longer fair" — Chinese perceptions of inequalities based on Hukou status, across population groups and over time.

*Whyte Martin K. (Harvard University)*. China's Rural-Urban Health Gap: Paradoxes of Health Insurance Reforms.

*Midtboe Tor (University of Bergen)*, *Hans Jorgen Gasemyr (University of Bergen)*. What do China's Communist Party Members Think about Inequality and Redistribution?

**Lecture hall: 198****Section: 14. Politics & International Relations***Chair: Chen Yu-Wen (University of Helsinki)*

*Almen Oscar (Uppsala University)*. Local Governance Diversity in the Unitary Authoritarian State: a Study of State-Society Interaction in Three Chinese Municipalities.

*Lavicka Martin (Palacky University Olomouc)*. Folklorization as a PRC's Strategy to Deal with the "Xinjiang Problem".

*Wang Zhongyuan (Leiden University)*. From Cooptation to Exclusion: The Communist Party's Changing Strategies in Governing Independent Candidates in Local People's Congress Elections.

*Tok Sow Keat (The University of Melbourne)*. Reforming History: Legitimising the CCP and Reform in the Xi Jinping Era.

*Ionova Anastasia (National Research University Higher School of Economics)*. Confucianism and the Xi Jinping's Political Doctrine.

**Lecture hall: 201****Section: 15. Sociology & Anthropology***Chair: Bazhenova Elena (Institute for Far Eastern Studies, RAS)*

*Lebedintseva Liubov (Saint Petersburg State University)*. The Chinese concept of socio-economic modernization of society.

*Tao Yu (University of Central Lancashire)*. Local Cadres, Social Organisations and Grassroots Governance in Chinese Villages.

*Flock Ryanne (Free University Berlin)*. Performing the right to the city of spectacles — panhandling and the dynamics of public space in contemporary Guangzhou.

*Schimmelpfennig Michael (Australian National University)*. The Question of Loyalty in the Context of the Practice of "Building Relations" (guanxi 关系).

**Lecture hall: 223****Section: 1. Linguistics***Chair: Antonyan Ksenia (Institute of Linguistics RAS)*

*Paris Marie-Claude (Paris Diderot University)*. On Hypothetical Subordinate Clauses in Mandarin Chinese.

*Tsankova Antonia (Sofia University)*. Correlational Analysis of the Factors Influencing the Explication of Aspect-tense Markers in Modern Chinese.

*Kolpachkova Elena (Saint Petersburg State University)*. Verb Grammatical Categories Interaction in Mandarin Chinese.

*Basciano Bianca (Ca' Foscari University of Venice)*. Mandarin verbal reduplication in diachronic perspective.



**Lecture hall: Eurasia****Section: 9. Religion**

*Chair: Soffel Christian (Universitat Trier)*

*Heirman Ann (Ghent University)*. Shoes in Buddhist Monasteries from India to China: from an Avoidable Attire to a Sign of Respect.

*Kuo Liying (EFEO)*. Indian Dhāraṇī and Chinese Gatha.

*Storozhuk Alexander (St. Petersburg State University)*. Mahakala in Chinese Folksy Religion.

*Lee Mei-Yen (National Pingtung University)*. The Significance and Practice of Buddhist Musical Services of Worship During the Northern-Wei Dynasty: a Case Study of the Celestial Musical Performers of the Heavenly Palace in the Sixth Grotto in the Yungang Grottoes.

**Lecture hall: Ho Chi Minh****Section: 4. Modern Literature**

*Chair: Dreyzis Yulia (Moscow State University)*

*Breuer Rudiger (Ruhr-Universitat Bochum)*. Theatre, Song and Performance in Three Novels by Mo Yan.

*Nikitina Alexandra (Saint Petersburg State University)*. Madonna and Child: the Image of Mother in Mo Yan's Novel "Big Breasts and Wide Hips".

*Chan Shelley (Wittenberg University)*. The Frog, the Goddess, and the Children: On Mo Yan's Frog and China's Family Planning Policy.

*Sidorenko Andrei (Saint Petersburg State University)*. The Re-evaluation of Revolutionary History in Contemporary Chinese Fiction.

*Sorace Christian (Australian National University)*. The Dictatorship of Formalism.

**Lecture hall: Cinema Hall****Section: 7. Art, Archeology & Material Culture**

*Chair: Anderl Christoph (Ghent University)*

*Selbitschka Armin (New York University (NYU) Shanghai)*. Earliest and Early Tomb Figurines and Models in Received Literature and the Archaeological Record: A Re-appraisal.

*van Noord Willemijn (University of Amsterdam)*. "One of the Greatest Antiquities that We Have Here from Those Lands": Interpreting Inscribed Han Dynasty Mirrors in Early Eighteenth-century Europe.

*Borisov Dmitriy (Novosibirsk State University)*. Authenticity of the Mausoleum of Cao Cao:.

*Montella Andrea (Universita degli Studi di Napoli)*. Foreign Burial Practices in China during VI–VII centuries: The Role of Byzantine Coins in Funerary Contexts.

## Lecture hall: IOM Green Hall

**Section: 11. Premodern History**

*Chair: Korolkov Maxim (Columbia University and Institute of Oriental Studies, RAS)*

*Discussant: Dmitriev Sergei (Institute of Oriental Studies, RAS)*

**Panel: 11. Economic Exchange Practices in Early China**

*Korolkov Maxim (Columbia University and Institute of Oriental Studies, RAS). Economic Exchange Practices in Early China.*

*Grebnev Yegor (University of Oxford). “Detachment” of Epigraphic Texts and Its Influence on Textual Exchange in Eastern Zhou China.*

*Yates Robin (McGill University). Gifts, Tribute, and Tax: Exchange Relations with the Imperial Center in the Qin and Han Dynasties.*

*Kakinuma Yohei (Teikyo University). The Social Meanings of Money in Early China.*

## Lecture hall: IOM Lotus Sutra Hall

**Section: 8. Chinese Manuscripts, Books, Artifacts Abroad**

*Chair: Zavidovskaia Ekaterina (National Tsing Hua University).*

*Discussant: Berezkin Rostislav (Fudan University)*

**Panel: 18. Images of China in Russia: “export paintings”, “popular woodblock prints” and early Russian sinology**

*Yang Yujun (National Chung Cheng University). Auspicious Motives in Prints of Caishen, God of Fortune.*

*Tarasenko Anna (National Research University “Higher School of Economics”, Saint Petersburg). Attribution Specification of Chinese Export Paintings in the Collection of Z. F. Leont’evsky.*

*Teryukova Ekaterina (Saint Petersburg State University). Chinese Collection of the State Museum of the History of Religion and Sinologist V. M. Alexeev.*

*Zavidovskaia Ekaterina (National Tsing Hua University). Russian Sinologist Vasily Alexeev on Popular Religion in Late Imperial North China.*

**16.00–16.30 Coffee & Tea**

16.30–18.30

Lecture hall: 171

**Section: 16. Gender Studies***Chair: Tan Tian Yuan (SOAS, University of London)**Discussant: Widmer Ellen B. (Wellesley College)***Panel: 42. Textual and Visual Representations of Women in Late Imperial China**

*Mao Wen-fang (National Chung Cheng University). The Temptation of Beauty: Ambivalence in Qing Literati Portraits.*

*Wang Mengxiao (Yale University). Jealous Wives as Disciples: Buddhifying the Subgenre of Jealous Women Narratives.*

*Macdonald Alastair Ewan (SOAS, University of London). Women in Erpai: The Gap between Rhetoric and Representation.*

*Chen Jiani (SOAS, University of London). Shaping and Circulating A Transforming Courtesan Image in Her Poetic Collections and in Anthologies.*

Lecture hall: 188

**Section: 12. Modern History***Chair: Borokh Olga (Institute of Far Eastern Studies, RAS)*

*Leutner Mechthild (Freie Universitaet Berlin). The Lost Generation. The Persecution of Sinologists, 1933–1945.*

*Lomanov Alexander (Institute of Far Eastern Studies RAS). Yin Haiguang's Liberal Reappraisal of Chinese Culture.*

*Thogersen Stig (Aarhus University). The Tragedy of Zhang Zonglin: Competing Conceptions of Childhood in China from the May Fourth Movement to the Anti-rightist Campaign.*

*Richard Josepha (University of Sheffield). The Western Trade as the Cause of both the Rise and Decline of Guangzhou Garden-making in the 19th Century.*

Lecture hall: 190

**Section: 19. Media Studies***Chair: Lupano Emma (University of Milan)**Discussant: Lavagnino Alessandra (University of Milan)***Panel: 26. Media and Public Policies Discourses in Contemporary China**

*Varriano Valeria (University of Naples L'Orientale). Milk in TV.*

*Lupano Emma (University of Milan). From Policy to the Press: China's Media Discourse on Terrorism after the 2015 Paris Attacks.*

**Lecture hall: 195****Section: 17. Economics**

*Chair: Ivanov Sergei (Institute of History, Archaeology and Ethnography of the Peoples of the Far East FEB RAS)*

**Panel: 3. Chinese Firms' Entry and Survival in Post-Soviet Countries:  
a Sociological Perspective**

*Ivanov Sergei (Institute of History, Archaeology and Ethnography of the Peoples of the Far East FEB RAS). From Cross-Border Trade to Investment: Chinese Medium Sized Enterprises in Russian Primorye.*

*Zuenko Ivan (Far Eastern Federal University). Informal Practices of Land-Use by Chinese Farmers in the Russian Far East.*

*Gabuev Alexander (Carnegie Moscow Center). Ivory Tower on Red Capitalism's Service: Chinese Companies, Expert Community and Market Entrance to the Post-Soviet Space.*

**Lecture hall: 198****Section: 14. Politics & International Relations**

*Chair: Lavicka Martin (Palacky University Olomouc)*

*Martin Rodriguez Rafael (University of Alcala). Spain and China (1972): the Difficulties of a Difficult Diplomatic Recognition.*

*Pahomova Maria (Institute of Oriental Studies RAS). Conceptual Foundations of PRC's Policy towards Arab States.*

*Trentin Giorgio (University of Macerata). Mountaineering and Diplomacy: The Sino-Indian frontier issue and the Chinese Everest expedition of 1960.*

*Ditoiu Bogdan (University of Bucharest). Is There a Chinese Cultural Theory of International Relations?*

**Lecture hall: 223****Section: 2. Teaching Chinese as a Foreign Language**

*Chair: Alexiev Alexander (Sofia University)*

*Guder Andreas (Freie Universitat Berlin). How to define an "A2 level reader"? On Impacts of the Chinese Writing System on designing TCFL competence descriptors for the "European Benchmarks for the Chinese language" (EBCL) project.*

*Gabbianelli Gloria (University of Urbino). Approaching CFL Learning Through Cultural Content-video.*

*Zhang George Xinsheng (Richmond University London). CEFR, EBCL and Teaching Chinese as a Foreign Language in Europe.*

*Li Yan (University of Vienna). Guidance and Motivation: Key Points for Organizing E-tandem Programms Successfully.*

**Lecture hall: Eurasia****Section: 9. Religion**

*Chair: Mollier Christine (CNRS-CRCAO)*

*Assandri Friederike (University of Heidelberg)*. Faith Pledges in Six Dynasties Daoism.

*Berezkin Rostislav (Fudan University)*. A Popular Buddhist Story at the Ming Court: a Study of Narrative Murals of Dahui Temple in Beijing (Early 16th Century).

*Li Ji (The University of Hong Kong)*. Making Religion, Making Local Society: Social Formation and Identity Construction of a Catholic Village in Nineteenth-Century Manchuria.

*Dunajevs Georgijs (University of Latvia / SOAS University of London)*. Self-Mutilation and Miraculous Healing in Chinese Sources: A Cross-Cultural Motif.

**Lecture hall: Ho Chi Minh****Section: 4. Modern Literature**

*Chair: Chen Shuowin (National Chung Hsing University)*

*Khuziatova Nadezhda (Far Eastern Federal University)*. Writings of Xu Xiaobin: in search of the lost syncretism.

*Hunt Pamela (SOAS)*. Unruly Bodies: Grotesque Masculinity and Transgression in Feng Tang's Beijing Trilogy.

*Rampolla Giulia (University of Naples)*. From Hedonism to Realistic Representation: Female Characters in Chinese New Urban Fiction.

*Codeluppi Martina (Ca' Foscari University of Venice/Universite Sorbonne Nouvelle Paris 3)*. "Third-rate Scholars Do Overseas": Mainland China and Research on Chinese Literature in Foreign Languages.

*Kloter Henning (Humboldt University of Berlin)*. Language Lost? A Linguistic Critique of Sinophone Literature.

**Lecture hall: Cinema Hall****Section: 7. Art, Archeology & Material Culture**

*Chair: Furth Charlotte (University of Southern California)*

*Lukicheva Polina (University of Zurich)*. Envisioning the World that Originates from One Line: Understanding Shitao's Theory of Painting.

*Cheng Wen-Huei (National Chengchi University)*. Education, Enlightenment and Identity: The Cultural interpretation of Han Painting in Late Qing and Early Republic Period.

*Vampelj Suhadolnik Natasa (University of Ljubljana)*. Castiglione's Art in Hallerstein's Letters.

## Lecture hall: IOM Green Hall

## Section: 11. Premodern History

Chair: *Khayutina Maria (Institute for Sinology, Ludwig-Maximilians-Universität München)*

*Bergeton Uffe (University of North Carolina at Chapel Hill)*. Words of War: the Emergence of Wu 武 as an Abstract Concept of Warfare.

*Escher Julia (Universität Zürich)*. Marriage Alliances Between Chinese Dynasties and the Tuyuhun 吐谷渾 — a Study Based on the Cases of Five Chinese Princesses.

*Xing Yun (Fudan University)*. The Collapse of the Uighur Empire and the Northern Frontier Formation of the Late Tang Dynasty.

*Theaker Hannah (University of Oxford)*. Peculiar Pivot: Parsing the Life of Muslim General Ma Anliang in the Late Qing Establishment.

## Lecture hall: IOM Lotus Sutra Hall

## Section: 8. Chinese Manuscripts, Books, Artifacts Abroad

Chair: *Popova Irina (Institute of Oriental Manuscripts, RAS)*

*Lefebvre Romain (Bibliothèque nationale de France)*. The Tangut Secular Manuscripts: Learning Tangut History through Their Own Genuine Documents.

*Tai Chung Pui (The University of Hong Kong)*. Tangut Fragments with Tibetan Transcription: A Survey on Their Origins, History and Typology.

*Dmitriev Sergey (Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences)*. Tangut Orchestra in a Tangut-Chinese Glossary.

*Monnet Nathalie (Bibliothèque Nationale de France)*. Jade as a Writing Material for Emperor Qianlong.

*Soderblom Saarela Marten (Max Planck Institute for the History of Science)*. Leibniz's Hopes for a Manchu Encyclopedia and the Qing Imperial Mirror (han-i araha manju gisun-i buleku bithe) of 1708.

19.00–20.30 Boat Tour along Neva

2016–08–26 / 10.00–12.30

Lecture hall: 171

**Section: 16. Gender Studies***Chair: Jiao Lin (SOAS, University of London)**Discussant: Wang Zheng (University of Michigan)***Panel: 10. Disciplining, Visualising and Experiencing the Female Body in Republican China (1911–1949)**

*Bond Jennifer (SOAS, University of London)*. Internationalizing and Institutionalizing Women's Bodies: The YWCA within Mission Schools for Girls in Republican Era Zhejiang, 1923–1949.

*Xie Chuning (Binghamton University (State University of New York))*. Yitaitai — “The Other Woman”: Gender, Sexuality and Modernity in Republican China, 1911–1949.

*Zhu Jing (University of Edinburgh)*. Visualizing and conceptualizing an ethnographic body in Republican China.

*Jiao Lin (SOAS, University of London)*. Experiencing the Body: (Anti) Breast-Binding during the Republican Era, 1910s-1940s.

Lecture hall: 175

**Section: 3. Premodern Literature***Chair: Handler-Spitz Rivi (Macalester College)**Discussant: Hardie Alison (University of Leeds)***Panel: 19. Imitation, Falsification, and Originality in Imperial China**

*Handler-Spitz Rivi (Macalester College)*. Imitation Reclaimed.

*Liu Chiung-yun Evelyn (Academia Sinica)*. The Power of Falsification: The Fabulous Afterlives of An Obscure Historical Figure.

*Son Suyoung (Cornell University)*. What Makes the Real Author? Falsely Attributed Authorship in Li Yu's Yizhong yan.

## Lecture hall: 188

**Section: 12. Modern History**

Chair: *Thogersen Stig (Aarhus University)*

*Wang Xiaoxuan (Max Planck Institute for the Study of Religious and Ethnic Diversity)*. Keeping Up with the World: The Growth of Protestant Christianity under High Maoism in Southeastern China, 1958–1978.

*Kharitonova Anna (St.Petersburg State University)*. China-Southeast Asia Relations as Seen in the Materials of GARF and RGASPI Archives: on the Example of Khmer-Chinese Relations During the 1950s and 1960s.

*Wu Yidi (University of California, Irvine)*. From Moscow to Beijing: Student Activism in Response to Crises in the Soviet Bloc, 1956–1957.

## Lecture hall: 190

**Section: 19. Media Studies**

Chair: *Duan Cong (The University of Groningen)*

**Panel: 47. The Rise of Chinese Social Media and Its Social Impact**

*Duan Cong (The University of Groningen)*. The Involvement of Social Media in Disaster Response: A Case Study of Sina Weibo in the 2015 Tianjin Explosion.

*Cheng Jing (The University of Nottingham)*. A Discursive Construction of National Humiliation Online — Commemorating the Nanjing Massacre.

*Svensson Marina (Lund University)*. The China Scholar in the Social Media Age.

## Lecture hall: 191

**Section: 13. East-West Contacts & Perceptions**

Chair: *Till Christina (University of Hamburg)*

**Panel: 37. Sino-German Encounters in the Nineteenth and Early Twentieth Century: Politics, Ideas, and Culture**

*Till Christina (University of Hamburg)*. Engaging Youth: Wei Siluan and the Nelson-group in Gottingen.

*Klein Thoralf (Loughborough University)*. Embedding Sino-German Relations in a Transnational Context: Karl Gutzlaff's Activities on the China Coast, 1831–1851.

*Hoefle Arnhilt Johanna (University of Hamburg)*. Intermediaries of Cultural Transfer: German-Chinese Literary Encounters in the Republican Era.

*Li Xuetao (Beijing Foreign Studies University)*. On the Academic Interaction between German Sinologists and Chinese Scholars in the 1920s-40s in Peiping.

*Rudolph Henrike (University of Hamburg)*. Republican Education Debates Revisited: The Depiction and Perception of German Vocational Education in Chinese Publications, 1900s-1930s.



## Lecture hall: 195

## Section: 20. Environment

*Chair: Hansen Mette Halskov (University of Oslo)*

*Discussant: Stein Susanne (University of Tübingen)*

## Panel: 21. Is Air Pollution Changing China? (Part I)

*Shen Yongdong (University of Oslo)*. Chinese Talks Against Pollution? New Dialogues Between Factories and Residents.

*Moe Hans Henrik (University of Oslo)*. The Social Consequences of Air Pollution Control: A View From the Countryside.

*Liu Zhaohui (Zhejiang University)*. The Risk of Air Pollution and the Promise of Wealth: the Complexities of “the Local”.

## Lecture hall: 201

## Section: 15. Sociology &amp; Anthropology

*Chair: Pia Andrea Enrico (London School of Economics and Political Sciences)*

*Discussant: Zoccatelli Giulia (SOAS, University of London)*

## Panel: 12. Fragmented Authoritarianism 3.0: Political Encounters, Engagement and Activism in the Ethnography of Contemporary China

*Wu Ka-ming (Chinese University of Hong Kong)*. Volunteering and the making of citizens in Beijing.

*Morris Carwyn (London School of Economics and Political Sciences (LSE))*. Controlling the Sounds of the Underground: Cultural Crackdowns through Everyday Policing in China.

*Nauta Arjen (University of Amsterdam)*. Appropriating Reality Television: Hunan TV and Creative Resistance.

*Boermel Anna (King's College London)*. Of Salty Strawberries and Insect Bites: Coping with Food Safety Scares in Urban China.

*Lamont Alison (University of Duisburg-Essen)*. The Power of Nuclear: Reconstructing Families after the 2008 Wenchuan Earthquake.

## Lecture hall: 223

## Section: 1. Linguistics

*Chair: Kolpachkova Elena (Saint Petersburg State University)*

*Arcodia Giorgio Francesco (University of Milano-Bicocca)*. Sinitic relative clauses: headedness and relativisation strategies.

*Song Na (INALCO/CRLAO)*. Preposition ‘*投*’ in temporal relation of two events in Baoding dialect and its etymology.

*Antonyan Ksenia (Institute of Linguistics RAS)*. The semantic field ‘calm’ (安) in Chinese.

*Mu Yezi (Ghent University)*. The Development of Adverb QIE 且 in Medieval Chinese.

### Lecture hall: Eurasia

#### Section: 10. Philosophy

Chair: *Heirman Ann (Ghent University)*

*Schumacher Jorg (University of Geneva)*. Graham's "Background of the Mencian Theory of Human Nature" reloaded.

*Liu Siyu (Beijing Normal University)*. Self-cultivation and Aesthetics in Zhu Xi's Philosophy.

*Dessein Bart (Ghent University)*. 'Geyi' Buddhism, or 'Geyi' Confucianism?

*Schneider Holger (International Consortium for Research in the Humanities (Erlangen))*.

Naming Numbers and Picturing Arguments. Aspects of Diagrammatic Reasoning in Computistic Cosmology.

### Lecture hall: Ho Chi Minh

#### Section: 4. Modern Literature

Chair: *Kwong Ho Yee Connie (The Chinese University of Hong Kong)*

#### Panel: 49. World Literature, Hybrid Modernity and the Creative Transformation of Chinese Tradition

*Cheung Lik-kwan (The Chinese University of Hong Kong)*. Philosophy of Life and Buddhism for Human Life: On Qu Qiubai and Taixu's Reception of Bergsonism.

*Kwok Sze Wing (Hang Seng Management College)*. Mimicry and Rewriting: Shi Zhecun's Early Work and Translated Modernity.

*Lee Hoi Lam (The Hong Kong Polytechnic University)*. Obsession with China under the Japanese Occupation: The Article of Zhou Zuoren Found in Hong Kong and Its Literary Reaction during the Second World War.

*Korobova Anastasia (IFES RAS)*. "Marketplace Fiction": Localization in Vernacular Literature.

*Kwong Ho Yee Connie (The Chinese University of Hong Kong)*. Chinese Modernists and French Leftist Intellectuals in the 1930s and 1940s: On the Translation and Transmission of Benjamin Goriely's *Les Poetes dans la revolution russe*.

### Lecture hall: Cinema Hall

#### Section: 21. Cross-sectional

Chair: *Pines Yuri (Hebrew University of Jerusalem)*

Discussant: *Yates Robin D.S. (McGill University)*

#### Panel: 8. Cultural identities in the Zhou world: The state of Chu revisited

*Pines Yuri (Hebrew University of Jerusalem)*. Diversity and Unity of Narratives: Early Chinese Historiography in Light of the New Chu Manuscripts.

*Chen Beichen (University of Oxford)*. Mysterious Neighbour(s) of Chu: Recent Perspectives of Zeng / Sui.

*Cook Constance A. (Lehigh University)*. Geopolitics, Religion, and the Chu Origin Myth in the Chu Ju.

*Dorofeeva-Lichtmann Vera (UMR 8173 Chine-Coree-Japon, CNRS-EHESS)*.

The Crucial Role of the Han River in the Chu Conception of Space (according to the Rong Cheng shi).

**Lecture hall: IOM Green Hall**

**Section: 11. Premodern History**

*Chair: L'Haridon Beatrice (Universite Paris Diderot-Paris VII)*

**Panel: 24. Looking for the “Third History”: Compilation and innovation in Fan Ye’s 范曄 (398–446) Hou Han shu 後漢書 (History of the Later Han)**

*Eicher Sebastian (Ludwig-Maximilians-Universitat).* Rewriting the History of the Later Han? Some thoughts on Fan Ye’s compilation technique.

*Lycas Alexis (Ecole Pratique des Hautes Etudes).* Northern vs. Southern Barbarians: aspects of the representation of non Chinese people in Fan Ye’s Hou Han shu.

*Nylan Michael (University of California, Berkeley).* Fan Ye’s historiography as seen through his “Letter from prison to my nephews”.

*van Ess Hans (Ludwig-Maximilians-Universitat).* The Collective Biographies of the Hou Han shu and Their Counterparts in Previous Dynastic Histories.

**Lecture hall: IOM Lotus Sutra Hall**

**Section: 21. Cross-sectional**

*Chair: Laamann Lars Peter (SOAS, University of London)*

*Discussant: Siegl Andreas (University of Munich)*

**Panel: 25. Material Exchange and Ritual in Qing China’s Manchu Civilisation**

*Pang Tatiana (Institute of Oriental Manuscripts, R.A.S.).* Ritual objects of the Qing court shamanic sacrifices.

*Sam-Sin Fresco (University of Leiden).* For Pay or to Pray? An Interdisciplinary study of Hong Taiji Sure Han cash (1627–1636).

*Zhang Lifei (King’s College, University of London).* Archery as material culture in Qing China.

*Laamann Lars Peter (SOAS, University of London).* A Sino-Manchu comparative analysis of clothes and accessories described in Xie Sui’s ‘Portraits of Periodical Offering’ 職貢圖.

**12.30–14.00 Lunch**

14.00–16.00

Lecture hall: 175

**Section: 3. Premodern Literature**

*Chair: Behr Wolfgang (University of Zurich)*  
*Discussant: Lau Ulrich (University of Hamburg)*

**Panel: 13. From Chu with Love. Concepts and Tales of Attachment and Infatuation in Early Chinese Manuscripts. Part I**

- Behr Wolfgang (University of Zurich)*. Every Breath You Take: Notes on the Etymology of ai.
- Schwermann Christian (University of Bonn)*. “The Kinds of Love Are Seven in Number”: Semantic Range and Philosophical Significance of ai 愛 in Early Chinese Manuscripts.
- Andreini Attilio (Ca’ Foscari University)*. “Some Kinda Love”... Love, Affection, and Appreciation as Seen through the Guodian Corpus of Bamboo Manuscripts.

Lecture hall: 188

**Section: 21. Cross-sectional**

*Chair: Wu Huiyi (Needham Research Institute, Cambridge / Centre d’études sur la Chine moderne et contemporaine, Paris)*  
*Discussant: McDermott Joseph P. (University of Cambridge)*

**Panel: 7. Cross-Cultural Perspectives on the History of Texts in Late Imperial and Modern China (14th–20th century)**

- Wu Huiyi (Needham Research Institute, Cambridge / Centre d’études sur la Chine moderne et contemporaine, Paris)*. Household Encyclopedias as a Vehicle of Knowledge in China: A Jesuit Point of View (c.1700–1900).
- Li Renyuan (Institute of History and Philology, Academia Sinica)*. Transcribing Knowledge: Manuscripts and Household Encyclopedia in Chinese Villages.
- Chen Yanrong (KU Leuven)*. Iconographical Reading of a Biblical Text in the Encounter of European and Chinese Book History.
- Zheng Cheng (Institute for the History of Natural Sciences, Chinese Academy of Science)*. How the Earliest Known Gunpowder Formulae Came to us? The Wujing Zongyao (1047) and Its Readers.

**Lecture hall: 190****Section: 5. Cinema, Theater, Performing Arts**

*Chair: Ceresa Marco (Ca' Foscari University of Venice)*

*Chirita Andreea (University Lucian Blaga of Sibiu).* The Aesthetics of Morality in Chinese “New Theatre Wave”: the Case of Wang Chong and Li Jianjun.

*Yeh Catherine (Boston University).* Peking Opera and Modern Dance: Mei Lanfang's The Goddess Spreads Flowers and the Inherent Ambiguity of Modernism.

*Hunter Gordon Kim (Royal Holloway, University of London).* Choreographic precision and the changing tradition in contemporary Kunqu.

*Chen Hsiang-Yin (Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica).* From The Lower Depths to Sunrise: The Performance of Class Consciousness in Cosmopolitan Theaters and Transcultural Practices.

**Lecture hall: 191****Section: 13. East-West Contacts & Perceptions**

*Chair: Vradiy Sergey (Institute of History, Archeology and Ethnology of Far-Eastern People FEB RAS)*

*Patil Vaishnavi (SOAS, University of London).* China Meets West: Understanding Cross-Cultural Artistic Interactions through the Battle-Scenes of the Qianlong Emperor.

*Samoylov Nikolay (Saint Petersburg State University).* Chinese and Russian Sources on Visits of Chinese Diplomatic Missions to St. Petersburg in the late 19th — early 20th Centuries: A Comparative Analysis.

*Starovoitova Elena (Saint Petersburg State University).* Visual Images of China in the Late XIXth — Early XXth Century Russia.

*Sizova Alexandra (National Research University Higher School of Economics).* The role of the Russian consulates in the political processes in Mongolia and Russian-Chinese-Mongolian political relations of the early 20th century.

**Lecture hall: 195****Section: 20. Environment**

*Chair: Hansen Mette Halskov (University of Oslo)*

*Discussant: Grano Simona (University of Zurich)*

**Panel: 22. Is Air Pollution Changing China? (Part II)**

*Svarverud Rune (University of Oslo).* Air Pollution and Conceptual Change in China.

*Li Hongtao (Zhejiang University).* Environmental APPs and Public Participation in Smog Control: A Case Study of “Blue Sky Map”.

*Hansen Mette Halskov (University of Oslo).* Airborne: the Present Contours of Air Pollution in China and Its Human Consequences.

## Lecture hall: 198

**Section: 14. Politics & International Relations**

*Chair: Revelant Andrea (Ca' Foscari University of Venice)*

**Panel: 2. China in a Shifting World Order, 1895–1937:  
Diplomacy and Public Opinion at Work**

*Kawashima Shin (University of Tokyo).* Images of World Order in Modern China: From the Late Empire to the Nanjing Government.

*Naraoka Sochi (Kyoto University).* Japan's Twenty-One Demands and Their Impact on Sino-Japanese Relations, 1914–23: New Research on British Sources.

*Zachmann Urs Matthias (University of Edinburgh).* What China? Sino-Japanese relations and the discourse on China as a 'failed state', 1895–1937.

*Revelant Andrea (Ca' Foscari University of Venice).* The Jinan Incident in the Japanese Press: an Analysis of the Public Discourse on China, 1926–28.

## Lecture hall: 223

**Section: 2. Teaching Chinese as a Foreign Language**

*Chair: Ivchenko Taras (Russian State University for the Humanities, Confucius Institute)*

**Panel: 40. Teaching Chinese in Secondary School**

*Vlasova Natalia (Saint Petersburg State University).* Actual problems and prospects in the field of teaching of the Chinese language in secondary school through the eyes of a university lecturer.

*Rukodelnikova Mariia (Russian State University for the Humanities).* The problem of motivating Secondary School pupils to learn Chinese: some constructive ideas on how to resolve this in a new series of Chinese textbooks.

*Li Tao (University of International Business and Economics).* Interesting Chinese Textbooks for the Post 2000's.

*Kholkina Liliya (The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation).* New approaches to teaching Chinese in secondary school.

## Lecture hall: Eurasia

**Section: 10. Philosophy**

*Chair: Dessein Bart (Ghent University)*

*Hamm Matthew (Harvard University).* The Distance of Heaven: An Analysis of the Guodian Wu Xing.

*He Fan (Nanyang Technological University).* Two Visions of Ming 明 in Zhuangzi: Epistemological Engagement and Inward Cultivation.

*Sage Richard J. (LMU Munich).* Fan Zhixu's 范致虚 commentary on the Liezi 列子.

*Sjoestedt Gunnar (University of Oslo).*

Meditation and Morality Ledgers: Joint root-and-branch self-cultivation in the late Ming.

**Lecture hall: Ho Chi Minh****Section: 21. Cross-sectional***Chair: Schweiger Irmy (Stockholm University)**Discussant: Riemenschneider Andrea (University of Zurich)***Panel: 48. Vernacular and Cosmopolitan Dynamics in Sinophone Art and Literature***Aggeklint Eva (Stockholm University). Lust's Victory over Chastity? Allegory as Tool of Expression in Contemporary Chinese Art.**De Marchi Serena (Stockholm University). Cosmopolitan Dissidence? Reading Liao Yiwu's Prison Narrative.**Jaguscik Justyna (University of Zurich). Cosmopolitan and Vernacular Legacies in Zhai Yongming's Poetry.**Kraushaar Frank (University of Latvia). After the Battle: Reading Modern and Contemporary Wenyan-poetry in 21st Century.***Lecture hall: Cinema Hall****Section: 7. Art, Archeology & Material Culture***Chair: Vampelj Suhadolnik Natasa (University of Ljubljana)**Furth Charlotte (University of Southern California). Frrederich Hirth, Qing Dynasty Painting, and the American Art World.**Guo Qiuzi (Heidelberg University). Self and Other — Intersection of Identity, Subjectivity and Modernity in Pu Yi's photography.**Nebon-Carle Valentine (Institute of Transtextual and Transcultural Studies). Disneyfication of Russian Material Heritage in Northeast China.**Vinogradova Tatiana (Russian Academy of Sciences Library). He-He Two Saints: Twins, Doubles or Chinese Trinity?***Lecture hall: IOM Green Hall****Section: 11. Premodern History***Chair: Nienhauser William (University of Wisconsin-Madison)**Discussant: van Ess Hans (Ludwig-Maximilians University Munich)***Panel: 16. Historical, Textual and Local Alternatives in Chinese History and Historiography***Nienhauser William (University of Wisconsin-Madison). Perspectives on Warring States History: a Reading of the "Wei shijia" 魏世家 (Hereditary House of Wei).**Kobzeva Maria (University of Wisconsin-Madison). Historiography of the Early Tang and Biographical Accounts in the Jin shu: Shan Tao and Wang Rong.**Pollath Jakob (Ludwig-Maximilians University Munich). A Different Account of Early Southern Song China: The Peace with Jin as Seen Through the Zhongxing xiaoji.*

## Lecture hall: IOM Lotus Sutra Hall

## Section: 21. Cross-sectional

Chair: Kwan Uganda Sze Pui (Nanyang Technological University)

**Panel: 44. The Manchu Knowledge and the Manuscripts: Managing the Social and Sacred life in the Qing Dynasty**

*Kwan Uganda Sze Pui (Nanyang Technological University)*. The Manchu Craze in the Sino-British interpreters: Thomas Taylor Meadows and Qingwen Xulue 清文敘略.

*Qiu Yuanyuan (Institute of History, Chinese Academy of Social Sciences)*. A Study of “Officially Compiled Genealogy” (guanxiu jiapu) in China from the Eighteenth Century to the Early Twentieth Century — Focus on “The Archive of Genealogy in the Qing”.

*Gu Songjie (Minzu University of China)*. The Oirat Mongol Surrenders in Hunchun during the High-Qing Period, 1742–1755.

*Uchida Keiichi (Kansai University)*. Louis Poirot’s Manchu-Chinese Translated bible.

16.00–16.30 Coffee & Tea

16.30–18.00

Lecture hall: 175

## Section: 3. Premodern Literature

Chair: Schwermann Christian (University of Bonn)

**Panel: 14. From Chu with Love. Concepts and Tales of Attachment and Infatuation in Early Chinese Manuscripts. Part II**

*Schwermann Christian (University of Bonn)*. From Chu with Love. Concepts and Tales of Attachment and Infatuation in Early Chinese Manuscripts.

*Guo Jue (Barnard College)*. “Nothing Is More than Being Brothers”: Familial Relations as Seen in the Warring States Chu Legal Cases from Baoshan Tomb 2.

*Giele Enno (University of Heidelberg)*. Crow, Dove, Man, Woman: On Birds and Emotions in Early Chinese Sources.

*Lau Ulrich (University of Hamburg)*. The Statutory Offence of Illicit Sexual Intercourse (jian 奸) as Reflected in the Legal Manuscripts from Qin and Early Han Times.



## Lecture hall: 191

**Section: 13. East-West Contacts & Perceptions**

*Chair: McDowall Stephen (University of Edinburgh)*  
*Discussant: Zheng Yangwen (University of Manchester)*

**Panel: 36. Sino-British Translations: The Social Lives of Ideas, Objects and Images in China's Global Nineteenth Century**

*McDowall Stephen (University of Edinburgh).* Collating Empire: British Photograph Albums of Nineteenth-Century China.

*Tythacott Louise (SOAS, University of London).* Collecting and Displaying Objects from the “Summer Palace” in Beijing.

*Gentz Natascha (University of Edinburgh).* Terms of Transformations: Transnational Negotiations of the Concept of “Press Freedom” in Late-Qing China.

## Lecture hall: 195

**Section: 20. Environment**

*Chair: Svarverud Rune (University of Oslo)*

*Brombal Daniele (Ca' Foscari University of Venice).* Politics at Play in China's Sustainable Urban Development. A Case Study on Urban Renewal and Environmental Management.

*Fabinyi Michael (James Cook University).* The social context of the Chinese food system: An ethnographic study of the Beijing seafood market.

*Huang Fei (The University of Tübingen).* Dependency, Conflict and Mobility: Contesting Lands in Pre-Modern Society and Environment of Southwest China.

## Lecture hall: 198

**Section: 14. Politics & International Relations**

*Chair: de Sales Marques Jose Luis (Institute of European Studies of Macau)*

**Panel: 31. One Belt, One Road, and the roles played by Hong Kong and Macau, the Special Administrative Regions of the People's Republic of China**

*Matias dos Santos Jose Carlos (Teledifusao de Macau S.A.).* China's SARs and the One Belt One Road strategy: a Soft Power proposition.

*Lei Chun Kwok, Henry (University of Macau).* The Trade between China and the Portuguese Speaking Countries under “One Belt One Road” and the Role of Macau.

*Fong Keng Weng (Institute of European Studies of Macau).* The 13th Five-Year Plan of China Development Strategy — Enhancing the Role of HK SAR and Macau SAR in International Society and Exploration in One-Belt One-Road and Asia Infrastructure Investment Bank.

*de Sales Marques Jose Luis (Institute of European Studies of Macau).* The Special Administrative Regions (SARs) of Hong Kong and Macau and their role in the Chinese OBOR initiative- A framework for analysis.

## Lecture hall: 223

**Section: 2. Teaching Chinese as a Foreign Language**

*Chair: Tsankova Antonia (Sofia University)*

*He Lucy (Huron College, Western University).* Chinese Phonetic Acquisition of Multilingual Students in Canada.

*Hu Guohua (Lund University).* Swedish Students' Perception of the Tones in Chinese Disyllabic Words.

*Gong Junji (INALCO).* Teaching Chinese kinship terms to French students.

*Li Linda Mingfang (Regent's University London).* Business Chinese.

## Lecture hall: Eurasia

**Section: 10. Philosophy**

*Chair: Meynard Thierry (Sun Yat-sen University)*

**Panel: 4. Compatibility and commensurability  
between Western and Chinese systems of thought in Late Ming**

*Meynard Thierry (Sun Yat-sen University).* Aristotelian, Christian and Confucian Knowledge? An analysis of Aristotelian works in Seventeenth century China.

*Pan Dawei (Sun Yat-sen University).* The qi philosophy vs Aristotelian-Thomism: Proof of the soul to the Chinese heart by Giulio Aleni.

*Zhu Yiwen (Sun Yat-sen University).* Writing Calculations Using Chinese Characters in Seventeenth Century: the Case of Tongwen Suanzhi .

*Jiang Lu (Sun Yat-sen University).* The Epistemological Function of Aristotelian Logic and the Chinese Translation of *Elementa Geometrica*.

## Lecture hall: Ho Chi Minh

**Section: 6. Translation Studies**

*Chair: Shapiro Roman (Russian State University for the Humanities)*

*Guo Weiwei (Universite Lumiere Lyon 2).* A Chinese Perception of Translation through Metaphors.

*Magagnin Paolo (Ca' Foscari University of Venice / IrAsia (CNRS, Aix-Marseille Universite)).* Translating Chinese Children's Literature: Cao Wenxuan's "Qingtong kuihua" and the Challenges of Internationalisation.

*Chistova Elena (Siberian Federal University).*

Optimization of Translation Process from Chinese into Russian by Speech Recognition Technology.

**Lecture hall: Cinema Hall**

**Section: 21. Cross-sectional**

*Chair: Yue Isaac (University of Hong Kong)*

**Panel: 20. Imperial Chinese Food Literature and Culture: A Re-evaluation**

*Yue Isaac (University of Hong Kong).* Coarse Tea and Insipid Rice: The Politics of Eating in the Northern Song Period.

*Feng Linda (University of Toronto).* From Flour to Alchemy: Situating a Ninth-Century Tale of Marvel.

*Wong Wai Ho (Fudan University / Macau University of Science and Technology).* A Discussion on Cultural Implications of Congee in the Poetry of Lu You.

*Kuo Pio (University of Illinois Urbana-Champaign).* When Muslim Chinese Meet Han Chinese: Diet and Health in Yuan–Ming China.

**Lecture hall: IOM Green Hall**

**Section: 11. Premodern History**

*Chair: Hruby Jakub (Oriental Institute, Czech Academy of Sciences)*

*Discussant: van Ess Hans (University of Munich (LMU))*

**Panel: 50. Writing the Past — Historiographical Diversity in Early Medieval China**

*Hruby Jakub (Oriental Institute, Czech Academy of Sciences).* Necrology of Empress Yang and the Life of an Empress in Medieval Sources.

*Janousch Andreas (Universidad Autonoma de Madrid).* The History of the Southern Qi (Nan Qi shu) and the Legitimation Crisis at the Beginning of the Liang Dynasty (AD 502–557).

*Husemann Jorg Henning (Leipzig University).* Old Texts and New Realities — Writing History in the Shuijing zhu of Li Daoyuan.

**Lecture hall: IOM Lotus Sutra Hall**

**Section: 11. Premodern History**

*Chair: Lin Yu-ju (Academia Sinica)*

**Panel: 38. Social Control and the 'Boundary' in the Qing Empire**

*Lin Yu-ju (Academia Sinica).* Conflict and the Aboriginal-boundary Policy of the Qing Empire.

*Chen Chih-hao (Soochow University).* The Aboriginal Boundary and Frontier Society in the Qing Empire.

*Su Feng-nan (National Chengchi University).* Mapping the Border: Contexts of Space and Knowledge in Taiwan Aboriginal-Boundary Maps in Qing Rule.

**18.30–21.00 Visit to the State Hermitage Museum**

2016–08–27 / 10.00–12.30

Lecture hall: 171

**Section: 7. Art, Archeology & Material Culture***Chair: Vinogradova Tatiana (Russian Academy of Sciences Library)**Amblard Berangere (IETT Lyon). Spectacle of the Body and Body on Stage in Chinese Contemporary Art.**Wang Yizhou (Heidelberg University). Visualising a Shift in Images of Courtesans from Middle to Late Ming.**Huang Ying-Ling, Michelle (Lingnan University). Expressing an Alternative Voice: The Role of Chinese Women Painters in Mid-Twentieth Century Britain.**De Nigris Ornella (Sapienza University). The Guangdong Times Museum and the Institutional Critique: a New Curatorial Approach.**Koort Jekaterina (Tallinn University). Nature as Language: Examining the Origins of Xu Bing's Landscape Landscripts.**Komarovskaya Polina (St.Petersburg State University). "Old Party Secretary" (1973): Origins and Place in the Official Artistic Culture of PRC.*

Lecture hall: 175

**Section: 3. Premodern Literature***Chair: Lucas Aude (Research Center of East Asian Civilizations (CRCAO), Paris Diderot University)**Discussant: Altenburger Roland (Julius Maximilian University of Wurzburg)***Panel: 35. Rules and rebellion: Defying Authority  
in Ming and Qing Fictional Narratives***Lucas Aude (Research Center of East Asian Civilizations (CRCAO), Paris Diderot University). Transgressive Yet Tender: How Sons Rebel Against Their Fathers in Pu Songling's "Liaozhai zhiyi".**Witt Barbara (Munich University). Is Nezha Always a Rebel? Defying the Will of Heaven in "Fengshen yanyi".**Zanzottera Lucrezia (Research Center on Asian Studies (ASIEs), INALCO). Delegitimizing Authority: The Fox-Spirit Woman and Her Rebellious Discourse in a Late-Qing Novel.**Liu Peng (Columbia University). Bringing Demons Under Control: Moral Agency in the Ming Novel.*

## Lecture hall: 188

**Section: 10. Philosophy**

*Chair: Indraccolo Lisa (University of Zurich)*

*Discussant: Schwermann Christian (University of Bonn)*

**Panel: 6. Crafted Words — tool metaphors, knack stories and epitomes  
of virtue in Early Chinese texts**

*Indraccolo Lisa (University of Zurich)*. Cuts Like a Knife — Sword and Dagger Metaphors in Classical Chinese Literature.

*Sterckx Roel (University of Cambridge)*. Working the soil: agricultural tool metaphors in early China.

*De Reu Wim (National Taiwan University)*. Tools, Standards and Knowledge in the Jingfa Chapters and Other Early Chinese Texts.

## Lecture hall: 190

**Section: 5. Cinema, Theater, Performing Arts**

*Chair: Yeh Catherine (Boston University)*

*Ceresa Marco (Ca' Foscari University of Venice)*. Turandot and her Sisters: China on the Italian Opera Stage.

*Xu Meimei (University of Bonn)*. Identity, Mobility and Opportunism: Mooser Brothers' Entertainment Businesses in China, 1901–1915.

*Fusini Letizia (SOAS, University of London)*. Antagonists in a Community: Staging the Death and Rebirth of Tragedy in Gao Xingjian's Play Escape (Taowang 1990).

*Troester Mirjam (Goethe University Frankfurt)*. Demolishing neighbourhoods, establishing communities of sentiment: touring productions from Taiwan and Macau in Mainland China.

*Tsai Hsin-hsin (National Chengchi University)*. On the Business Struggles of Taiwan gezaixi—Riguang gejutuan's Post-War Stage Performances.

## Lecture hall: 191

**Section: 13. East-West Contacts & Perceptions**

*Chair: Gamsa Mark (Tel Aviv University)*

**Panel: 1. A Cultural Perspective on Russian-Chinese Relations**

*Gamsa Mark (Tel Aviv University)*. Intermediaries between the Chinese and Russian Societies in Northeast China.

*Popova Irina (Institute of Oriental Manuscripts, RAS), Takata Tokio (Kyoto University)*. Vocabularies of Kyakhta-Maimaicheng Pidgin.

*Di Toro Anna (Universita per Stranieri in Siena)*. A Lexical Analysis of I. Bicurin's Version of Sanzi jing (Troeslovie, 1829) against the Background of Russian Sinology of the Early 19th Century.

*Chan Roy (University of Oregon)*. Intelligentsia in Translation: History, Memory, and Style in Ba Jin's Encounter with Alexander Herzen.

**Lecture hall: 195****Section: 21. Cross-sectional**

*Chair: Jankowski Lyce (University of Oxford)*

*Discussant: Wang Helen (British Museum)*

**Panel: 33. Power and Money**

*Belyaev Vladimir A. (non affiliated).* A study of countermarks on coins with the legend dachao tongbao.

*Postarnak Maria (State Hermitage Museum).* Coins of Yuan Dynasty with Mongol Legends.

*Sam-Sin Fresco (Leiden University).* An Interdisciplinary Approach to Nurhaci Coinage.

*Jankowski Lyce (University of Oxford).* Era Name and Power Regalia on Song Coinage.

**Lecture hall: 198****Section: 14. Politics & International Relations**

*Chair: Lee Walter Wan Fai (The University of Hong Kong & The University of Auckland)*

*Hughes Christopher (LSE).* The Genealogy of Chinese Militarism: Comparisons of Teaching Materials from China and pre-1945 Japan.

*Wu Lin-chun (National Dong Hwa University).* Building the Engineering State: the Association of Chinese and American Engineers in Modern China, 1919–1941.

*Zlotea Mugur (University of Bucharest).* “The Essence of the Nation” — Political Discourse on China’s Traditional Culture.

*Burcu Oana (University of Nottingham).* Portrayals and Expressions of Contemporary Anti-Japanese Nationalism.

*Yonaha Keiko (Osaka University).* English Education in Okinawa under the U. S. Occupation, 1945–1953: How did the San Francisco Peace Treaty influence Elementary school English education?

**Lecture hall: 201****Section: 7. Art, Archeology & Material Culture**

*Chair: Cura Nixi (University of Glasgow / Christie’s Education)*

**Panel: 30. New Perspectives on Qing Material Culture**

*Tang Hui (University of Warwick).* Selling Porcelain in Eighteenth-century China.

*Chiang Nicole (Museum of East Asian Art, Bath).* Reconsidering the Qianlong Emperor’s Personal Taste and the Imperial Taste.

*Wang Lianming (University of Heidelberg).* Ten Noble Hounds: Animal Portraiture in the Qianlong Court.

*Cura Nixi (University of Glasgow / Christie’s Education).* Paintings on/in Boxes.

## Lecture hall: 223

**Section: 13. East-West Contacts & Perceptions**

*Chair: Zhang George Xinsheng (Richmond University London)*

*Luca Dinu (National Taiwan Normal University).* 17th century Europeans on the Chinese language: a few lesser-known cases.

*Bai Limin (Victoria University of Wellington).* An East-West Interaction through Literacy Education: the New Method of Teaching & Learning Chinese in Early Twentieth-Century China.

*Li Yan (Oakland University).* One World, One Language, One Alphabet: Soviet Influence and the Chinese Language Reform, 1949–1958.

## Lecture hall: Eurasia

**Section: 10. Philosophy**

*Chair: Suter Rafael (Universitat Zurich)*

*Discussant: Kurtz Joachim (University of Heidelberg, Cluster of Excellence Asia and Europe)*

**Panel: 41. Terms and Concepts of Intuition in Chinese Philosophy**

*Suter Rafael (Universitat Zurich).* Self-Negation as Self-Assertion: On A Possible Genealogy of the Dialectic of Moral Intuition and Representational Knowledge In the Work of Mou Zongsan.

*Ciaudo Joseph (INALCO (ASIEs), ATER, Universite de Strasbourg ).* Reading Bergson's "intuition" from a Neoconfucian perspective: Considering the introduction of a new philosophical concept.

*Kantor Hans-Rudolf (Huafan University).* "Contemplation Suspending Correlative Dependency" (juedai guan 絕待觀) according to Tiantai Buddhist Thought.

*Isay Gad (Technion — Israel Institute of Technology).* Balanced Intuition? Analyzing Qian Mu's View on Intuition.

## Lecture hall: Ho Chi Minh

**Section: 6. Translation Studies**

*Chair: Magagnin Paolo (Ca' Foscari University of Venice / IrAsia (CNRS, Aix-Marseille Universite))*

*Pan Shaw-Yu (National Taiwan University).* Imagining the End: Translated Apocalyptic Stories in Early Twentieth Century East Asia.

*Dmitrenko Aleksandrs (City University of Hong Kong).* Influence of the Orthodox Theological Tradition on Chinese Bible Translations by Orthodox Missionaries in China (in Comparison to the Roman Catholic and Protestant Translations).

*Wu Xiaofang (The Chinese University of Hong Kong).* A Quest for East-West Religious Dialogue: on Helen M. Hayes's Abridged Translation of Xiyouji (1930).

*Pavlovic Mirjana (University of Belgrade).* Serbian Translations of the Modern and Contemporary Chinese Fiction: A Historical Review and Future Perspectives.

*Rodriguez Carreno Sergio Ivan (Beijing Foreign Studies University).* Constructing the Chinese strange: the case of early Spanish translations of Liaozhai zhiyi.

**Lecture hall: Cinema Hall**

**Section: 7. Art, Archeology & Material Culture**

*Chair: Khayutina Maria (Institute for Sinology, Ludwig-Maximilians-Universitat Munchen)*

**Panel: 34. Regional and Cross-regional Exchange  
in Pre-imperial and Early Imperial China**

*Hein Anke (Oxford University), Kost Catrin (LMU Munich).* Yunnan-Steppe Relations: Old Questions, New Data.

*Lullo Sheri A. (Union College).* Toilet Sets from Chinese Burials and Regions to the West, 4th c. BCE-3rd c. CE: A Comparative Analysis.

*Kovalev Alexey (Institute of Archaeology, RAS).* Evidence of Chinese narrative sources about Xiongnu before the creation of their Empire.

*Linduff Katheryn M. (University of Pittsburgh), Rubinson Karen S. (ISAW, New York University).* On the Edge: The Politics of Death at the Ends of the Silk Road, c. 100 CE.

**12.30–14.00 Lunch**

**14.00–16.00** General assembly (Aula Magna of St. Petersburg University)

**16.00–16.30 Coffee & Tea**

**16.30–17.30** General assembly (*Aula Magna*)

**17.30–19.30** Board meeting (*Universitetskaya emb., 11, Ho Chi Minh Hall*)

**19.30–22.30** Farewell banquet with folklore show at Manege (*Universitetskaya emb., 13*)

**2016–08–28**

Departure, Hydrofoil tour to Peterhof (for extra fee)

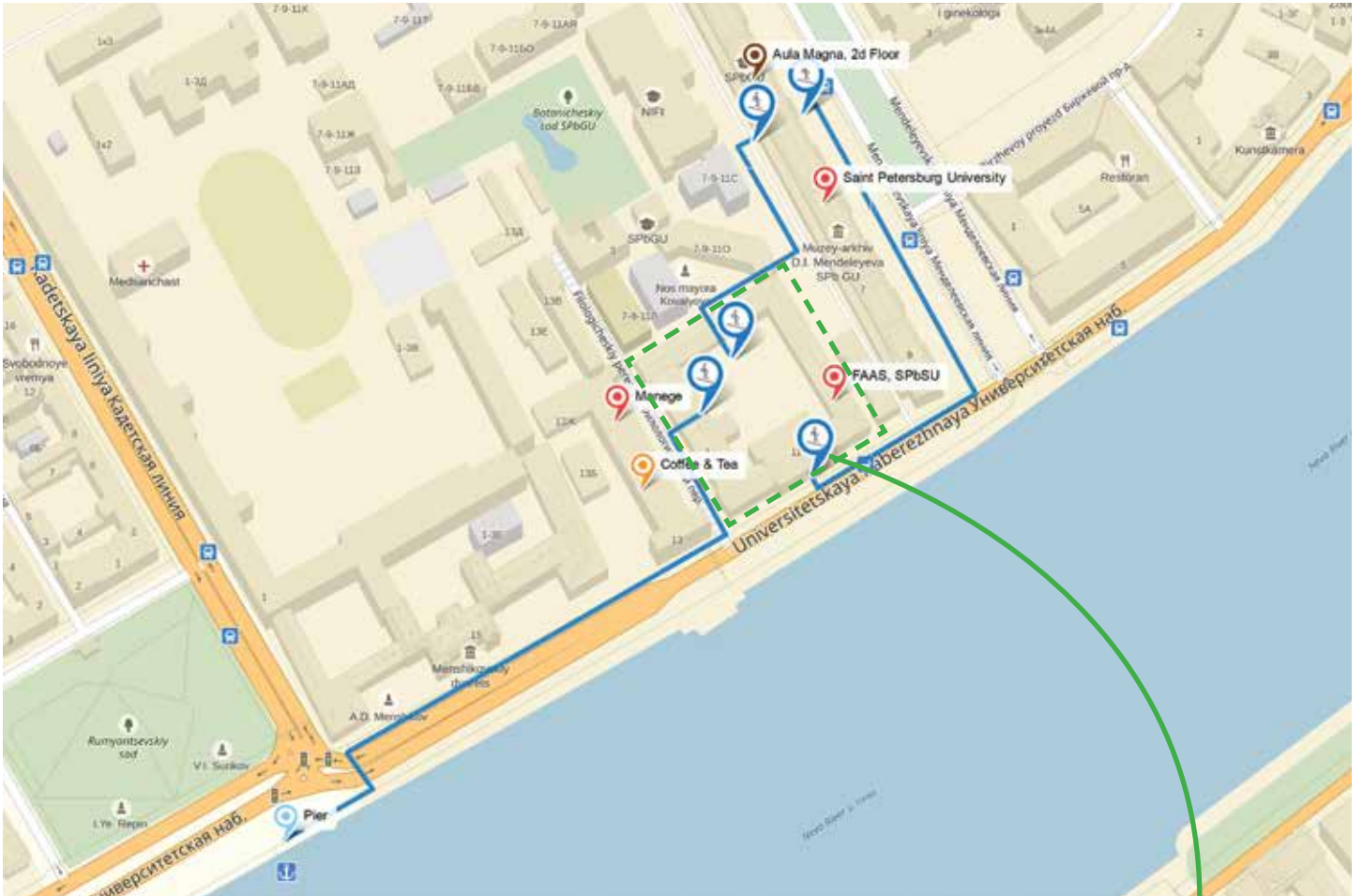


# CONTENTS

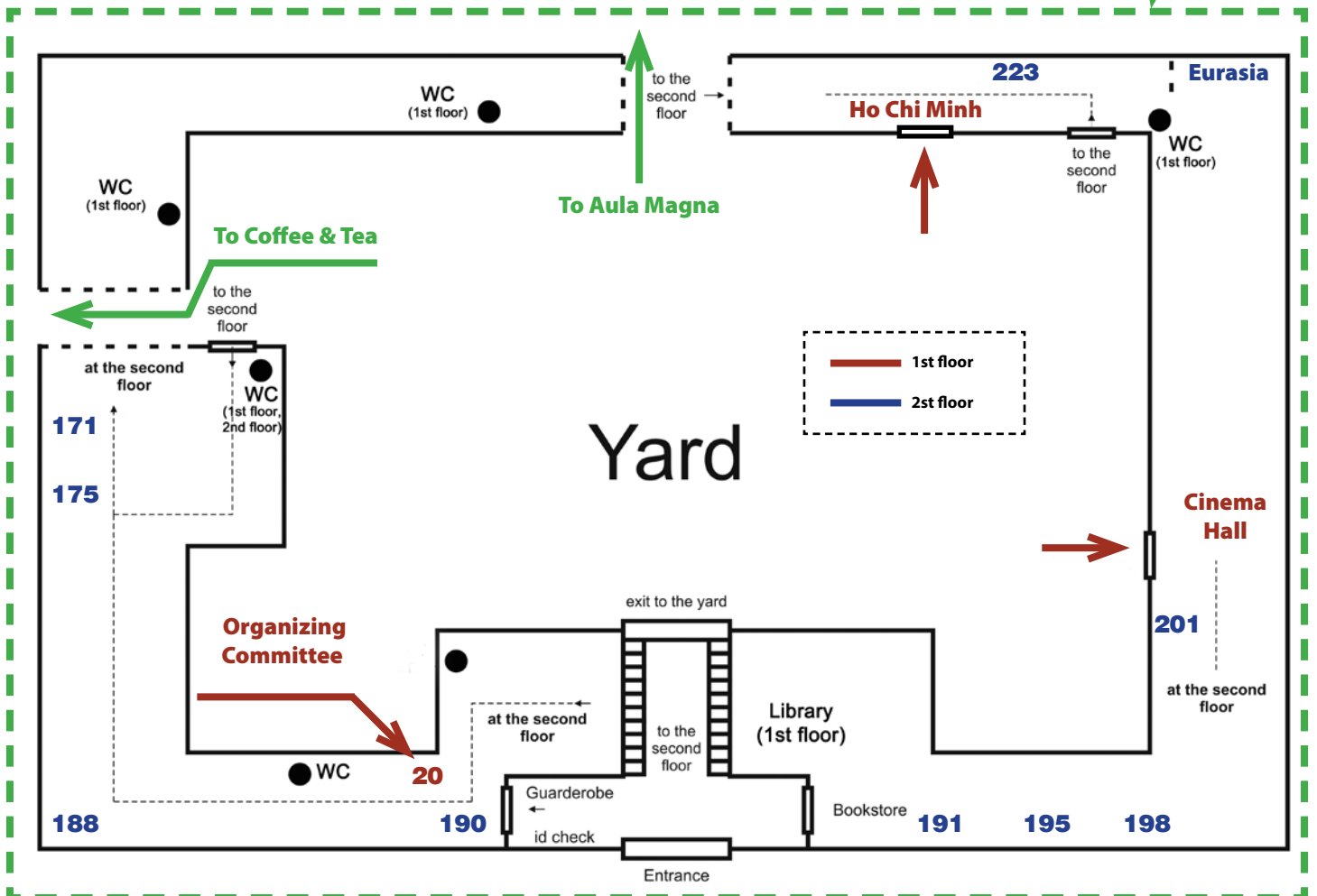
Venue .....	1
Timing & Facilities .....	1
Conference Timeline .....	1
Social Itinerary .....	2
24 August, 2016 .....	3
25 August, 2016 .....	7
26 August, 2016 .....	21
27 August, 2016 .....	34
28 August, 2016 .....	38

## NOTES

### Map of the university conference site



### Map of the Faculty of Asian & African Studies, St. Petersburg University



## Organizers:



The European Association for Chinese Studies



St. Petersburg State University



The State Hermitage Museum



The Institute of Oriental Manuscripts RAS

## General Sponsors:



The Russian Fund for Humanities



蔣經國國際學術交流基金會  
Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange

Chiang Ching-kuo Foundation

## Academic Partners:



China National Knowledge Infrastructure



Center for Chinese Studies of the NCL, Taiwan



Tang Prize Foundation



Brill



Vestnik of SPbSU: Asian and African Studies